Реферат

Тема выпускной квалификационной работы: Географические имена собственные как апеллятивы в немецкой обиходно-разговорной речи

Автор ВКР: Новикова Лариса Варельевна

Научный руководитель ВКР: проф., к.ф.н. Малинин Борис Алексеевич

Сведения об организации заказчике: кафедра германистики и межкультурной коммуникации

Актуальность темы исследования: В последние годы лингвистами уделяется внимание социокультурному аспекту имени собственного, однако обычно исследования этого материала ограничиваются обращением к именам собственным лиц, то есть антропонимам, и совсем редки работы по топонимике, включающие геонимы, урбанонимы и ойконимы германского ареала. Среди работ по данной тематике почти совершенно отсутствуют исследования по апеллятивации имен собственных топонимической привязанности, что отрицательно сказывается на переводческой и педагогической деятельности.

Цель исследования: описание апеллятивов от топонимов в обиходно-разговорной речи немецкого языка и попытка создания структурно-семантической классификации этих единиц повторной номинации.

Задачи:

определить особенности механизма создания имен нарицательных от имен собственных топонимического плана; выявить возможные внеязыковые причины появления апеллятивов; установить лингвострановедческие особенности новообразований; дать структурную характеристику апеллятивов-геонимов.

Теоретическая и практическая значимость исследования: Это теоретическое обоснование необходимости изучения данного способа словообразования, что может обогатить саму глобальную теорию семантического словопроизводства в немецком языке. Новым является то, что в работе сделан вывод о необязательности использования уже

имеющегося языкового материала для создания новых слов. Полученные результаты могут найти применение в преподавании немецкой лексикологии, перевода, написания научных работ в лексикографии.

Результаты исследования:

В отличие от литературного стандарта, в обиходной речи возможны образования от не существующих в реальности, придуманных на какой-то момент псевдоназваний населенных пунктов и территорий. Структурно-семантически и морфологически эти образования полностью идентичны апеллятивам от реальных топонимов.

Всесторонний анализ фактического материала дал широкую возможность не только описать топонимы-апеллятивы, но и сделать попытку создания структурно-морфологической классификации новообразований. В ходе исследования выяснилось, что имена-топонимы охотно вступают в словообразовательные отношения. Создаются преимущественно определительные определительные композиты по структуре «топоним/нетопоним» или «нетопоним/топоним». Морфологически новообразования являются именами существительными. Другие части речи в результате исследования не отмечены. Однако выявлены группы апеллятивов в форме свободных или же устойчивых (фразеологических) словосочетаний.

Результаты исследования позволяют сделать вывод о том, что словарь обихдно-разговорной речи, которая является как бы полигоном для испытаний новых моделей и типов словообразования для литературного стандарта, пополняется большим количеством деонимов топонимического типа. Следует отметить, что апеллятивы-деонимы широко и образно отражают картину мира носителей немецкого языка. Не рассматривая аналогичные вопросы на материале русского языка и, прежде всего, в составе ненормативной лексики, в работе мы столкнулись, пусть вскользь, с таким же явлением в русском субстандарте, чем можно объяснить возможности аналогичного исследования и на русском языковом материале.

Рекомендации: Апеллятивация любых собственных имен имеет в основе реальные причины и условия использования последних в качестве нарицательных. В подобного рода работах желательно, на наш взгляд, привлечение географических, исторических и других фактов, лежащих в основе переноса номинаций, что часто можно выявить только из знания данных фактов.